

# מקהלה בוטנית בַּשְׁוֶעָה לפריון אקולוגי

מסע-מופע ברחבי הגן הבוטני בירושלים

24/5 25/5 27/5 30/5 2/6

בשעה 18:30

טקסטים מתוך מחזותיהם של

אייסכילוס, סופוקלס, אוריפידס, ואריסטופנס

תרגום אהרון שבתאי

פרויקט בהפקת תיאטרון בתזוזה Theater in the Rough,  
בשיתוף הגן הבוטני האוניברסיטאי בגבעת רם, ירושלים.

[theaterintherough.co.il](http://theaterintherough.co.il) | [botanic.co.il](http://botanic.co.il)

ברוכים המצטרפים למסע,

את הדרך תנחה כנופייה של שחקנים-כוהנים, היא **המקהלה הבוטנית**.  
הקהל מוזמן להיות עד ושותף בחיפוש הפסאודו-פולחני של המקהלה אחר  
אקו-התעלות, וללוותה במשעול א-כרונולוגי בין ארבע תחנות.

בכל תחנה תחתור המקהלה לזימון אלוהיות עתיקות: פריון, תאוה, מרפא,  
מוות, חיות, ותיאטרון. הזימון יתחולל תוך שימוש בטקסטים נבחרים מתוך  
קורפוס שירי המקהלות היווניות, המהוות את ראשית הדרמה.



## תחנה ראשונה - הקלוף

הזמנה, זריעה, הנבטה, הדבקה, האבקה

בכיסופים להתמזגות סביבתית יזמנו רוחותיהם של **יקבוס**, הלא הוא  
**דיוניסוס**, האל העלם, האחראי על הפריון, היין, והתיאטרון, **דמטר**, גברת  
הפולחנים הקדושים, אלת האדמה, וה**מוירות** הברוכות, אלות הגורל.

טקסט מתוך: אריסטופנס, הצפרדעים.



## תחנה שנייה - מערות הקבורה

דעיכה, ריקבון, נבילה, זבח, התכנסות, גולם, לידה מחדש

בשאיפה להשיל את האנושיות, להתרפא מהגאווה האלימה ולעטות את מסכת  
המוות, תזמן רוחו של **אפולון**, האל יליד דלוס, הנביא המרפא.

טקסט מתוך: סופוקלס, אנטיגונה ואדיפוס המלך.



## תחנה שלישית – שורשים/צמרות

ארוס, שיא, כניעה, התמסרות, התעברות

בתחינה לאיזון וכניעה לכוחה המכלה של התאוה, בין מימוש לשפיות, יזומנו רוחותיהם של אלוהויות התשוקה: **אפרודיטה**, הנקראת גם **קיפריס**, ובנה **ארוס**.

טקסט מתוך: אוריפידס, מדיאה, איפיגניה באוליס והיפוליטוס; סופוקלס, אנטיגונה.



## תחנה רביעית – הסהר הפורה

מחזוריות, קבלה, נצחיות, תקווה, מנחה, חגיגה, פרידה

בהתגבשות השהייה החגיגית, המתוחה, המטשטשת, בין הפראי לתרבותי, תשוב רוחו של **דיוניסוס-ברומיוס**, האל הבקבי, בליווי כוהנותיו, **הבקבות**, ו**קיבלה**, האלה-האם הפראית הגדולה, לחגיגת פרידה.

טקסט מתוך: אוריפידס, הבקבות; אייסכילוס, נוטות החסד.



[למילות השירים, יש לסרוק את הקוד](#)

## צוות

פרפומרזנט: איה לופט, איתי לי, יער דרורי, מרים מצינגר, סיון בילי רז, סתיו צוברי, עומר מאירי

בימוי: ים דרורי | הפקה ומוסיקה מקורית: נתן סקופ  
ליווי אמנותי: מאיה בואנוס | תלבושות: ביילה לואיס | מסכות: רחל יעקובסון  
איפור: סתיו צוברי | סדרנית: אלכסה מיירס, יעל ברג  
ניהול אמנותי תיאטרון בתזוזה: בת' שטיינברג | ניהול עסקי: איירה סקופ

מנהלת מחלקת אמנות בגן הבוטני: מירב שנפ | מנהלת אירועים: עידית צמח | מנכ"ל: תום עמית |  
מנכ"לית אזקיוטיבית: חנה רנדל | אחראי תחזוקה: שבאנה שחאדה

**תודות:** חיים עבוד ואלה גופר, ענת רדנאי, נועם כוזר ולידיה מלטין, וויל, מרב בלום, ולכל צוות הגן הבוטני.

**תיאטרון בתזוזה Theater in the Rough** הינה קבוצה מסורה ומכוונת קהילה של שחקנים ושחקניות, יוצרי ויוצרות תיאטרון, חובבנים ומקצועיים, שמטרתה ליצור עבור הקהל הירושלמי חוויה תיאטרלית ואיכותית, המתאימה לכל כיס. הקבוצה נוסדה ב-2010 במטרה להנגיש יצירות קלאסיות לקהל הרחב תוך העלתם במרחב הציבורי הייחודי של ירושלים.

**מחלקת האמנות של הגן הבוטני האוניברסיטאי** מחוייבת להעצמת יוזמות ושיתופי פעולה המחזקים את החיבור הבלתי אמצעי של קהל המבקרים אל הטבע בגן הבוטני ואל מסרי הבוטניקה והאקולוגיה ההכרחיים לחיינו. בתוך כך, יצירה תלוית-מקום הנובטת עם ומתוך הגן היא דרך להעמיק אל תוך חוויית הגן ולאפשר לקהל חלון הצצה אל הנסתר.

## מופע זה מתאפשר בזכות צנשים כמוכך.

הנכח מוזמנת לתמוך בתיאטרון בתזוזה/בגן הבוטני כדי לאפשר הרחבת הפעילות.  
לפרטים נוספים:

[theaterintherough.co.il/donate](http://theaterintherough.co.il/donate) | [botanic.co.il/en/get-involved/donate](http://botanic.co.il/en/get-involved/donate)

הפרויקט "מקהלה בוטנית" הופק בסיוע מועצת הפיס לתרבות ולאמנות.  
תיאטרון בתזוזה נתמך על ידי קרן נתן קאמינגס, בתמיכתה ועידודה של רות קאמינגס.  
תיאטרון בתזוזה פועל כפרויקט עצמאי במסגרת עמותת בר-קיימא לתרבות, אמנות, מוסיקה ושלוש.



מפעל הפיס



THE NATHAN  
CUMMINGS  
FOUNDATION

